

TheCityAsAHouse: SENTO

Die gegenwärtige Situation in Tokio lässt einen turbodichten, vom Kapitalismus getriebenen Raumgenerator zur Befriedigung persönlicher Sehnsüchte und Bedürfnisse entstehen. Wird nicht nur im digitalen und virtuellen Raum, sondern auch im konkreten Raum eine neue Form des nomadischen Lebens konstruiert? Wenn Privatsphäre in Räume außerhalb der Wohnung verlagert wird, kann dies zu unterschiedlichen architektonischen Konsequenzen führen. „TheCityAsAHouse“ zeigt eine Illusion privaten Eigentums eines Ortes, den wir *Zuhause* nennen, und überträgt diese in die Stadtlandschaft, wo der menschliche Körper einen bestimmten Raum einnimmt, während er sich je nach Zeit und Bedarf bewegt oder ausruht.

„TheCityAsAHouse“ ist eine mit einer Game Engine entwickelte Visual Novel über das Experiment eines weißen, europäischen, 30-jährigen Menschen, der eine Zeit lang in Tokio lebt, ohne eine Privatwohnung zu bewohnen. Aus einer Flut an Bildern, Sounds, Videos und 3D-Scans entsteht eine begehbbare virtuelle Welt. Sie eröffnet Nutzer:innen digitale Räume, in denen diese die Erfahrung nacherleben und neue Räume eröffnen können. „TheCityAsAHouse“ ist eine spekulative Erkundung der Möglichkeiten, bekannte Formen des Wohnens abzuschaffen. Der Auszug „SENTO“ thematisiert das 即席 Badezimmer als einen Ort, der über die reine Körperhygiene hinausgeht und die Reinigung der Seele ermöglicht – um die Energie wieder aufzuladen, die beim 24-Stunden-Leben in Tokio verloren geht. Das 即席 Bad ist ein Konzept, alle Bäder in der Privatwohnung zu entfernen und abzuschaffen und im städtischen Netzwerk anzusiedeln.

Rebecca Merlic

Rebecca Merlic lebt zwischen Tokio, München und Wien und arbeitet als Universitätsassistentin an der Abteilung Experimental Game Cultures an der Universität für angewandte Kunst Wien. Ihre Arbeiten wurden unter anderem beim CYFEST-13: COSMOS AND CHAOS in St. Petersburg, auf der Ars Electronica in Linz, beim Athens Digital Arts Festival, im Österreichischen Kulturforum in Tokio und im Belvedere 21 ausgestellt. Derzeit ist sie transdisziplinäre Teilnehmerin des „European Alliance of Academies: Ignorance is Strength AIR“-Programms und arbeitet an „DigitalHumanism x FutureLiving“ in Zusammenarbeit mit dem Österreichischen Kulturforum in Tokio.

Abb. auf der nächsten Doppelseite: © Rebecca Merlic & Verena Panholzner, 2020 →

https://doi.org/10.34727/2023/isbn.978-3-85448-055-6_8

Dieser Beitrag ist unter der Creative-Commons-Lizenz Namensnennung – Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 (CC BY-SA 4.0) lizenziert. <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/deed.de>



Loading...

The City As A House

都市が家になるとき

ラーメン屋

SENTO

風に揺れる暖簾の前に立つ。
小さな階段を上がり、暖簾をくぐり下駄箱へ行く。

入リ口。
靴を脱いで番台へ進む。
おばさんが座っていて、外人へ微笑みかける。
私は入湯料360円とタオル代50円を払う。
これには石鹸とシャンプーも含まれていて、荷物を持つてくる必要はない。

浴室。

脱衣所で服を脱ぐと、それらをロッカーにしまい木製の鍵を締める。そして浴室へ向かう。
浴室の奥で、3つの浴槽から蒸気が立ち昇って行くのが感じられる。
桶を手に取り、空いているカランへと向かう。
それは二つの蛇口がついた小さなスペースで、私は鏡の前で自分の裸を観察する。
3種類の浴槽は、まるでラーメンのスープのように湯気立ち、綺麗な私の体が入っていくのを待っている。
正しい石鹸を浴室の真ん中にあるディスペンサーから取り、泡立てて肌をこする。
蛇口は鏡の前に整列し、桶の中で冷水と熱湯を混ぜて、適温にする。
水がタイ

ルにはねる音が聞こえる。
浴室はバスティルカラーのタイルで覆われている。
桶を冷水で満たし、次に熱湯を加える。
泡でいっぱいになった身体にかけて、泡を落とす。もう一度、鏡の中の自分の身体をチェックする。とても無防備な状態だ。私は絶対に隣の客の裸をみない。女たちが私が身体を洗う様子をチェックしている。みな自分自身の儀式に集中している。身体を洗ったものだけが、浴槽に入ることを許されているからだ。
再び石鹸で身体をこする。髪を徹底的に洗う。指でそれらを混ぜ合わせる。
首に再びお湯をかける。
毎分、皆がお湯を身体に打ちかける音が響く。泡立てる音と、浴槽のお湯の音、それらが組み合わせられて、ほとんど音楽のようだ。
そこらじゅうで音楽が奏でられている。
浴槽は私が入るのを待っていた。
髪はお湯に浸からないように結び上げられていなければならない。
やっと、お湯に浸かる準備が整ったというわけだ。湯に慣れるため、湯船の縁に座って、両足だけをお湯につける。
部屋の高さいっばいにペイントされた富士山を見上げる。
暖かさを感じる。
暖かさが身体に昇ってくる。
8時5分だ。
今は湯船の中に座っている。
身を清める。
隣のおばあさんが日本語で話している。
私は微笑む。
彼女も微笑み返す。
彼女が英語で話しかけようとする、三十数年前、彼女はイギリス人と結婚していたという。

再び富士を眺める。

私は家と仕事のことについて考える。
私は私の罪を洗い流す。
私は鏡の中の赤く上気した身体を見て、水風呂に入ることを決める。
光は明るい。
身体の傷跡全てを見ることができる。
水風呂の中に腰掛ける。
全身を針で突き刺さされるように感じる。
そしてまた身体が慣れていく。
もう一度茶色の湯舟に浸かるうかという気持ちになってくる。

4周これを繰り返した。
カランに戻り、腰掛ける。
桶を冷水と熱湯で満たし、手でかき混ぜる。
身体に湯を再びうちかける。
身体が乾くのを待って、脱衣室に入る。
番台の女性が私に微笑みかける。乾燥した肌と髪にクリームを塗り、服を着る。

ありがとうございます。
どうも。
女性にお辞儀をして、靴を手にとる。
私は傘をさして、雨降る闇に戻っていく。
私は安心した気持ちになっている。私はふれあいを感じている。眠りにつきたい。

都市が家になるとき

What Does (Sokuseki) mean?

即席---

You Can Choose

(Sokuseki Daidokoro)

Or

即席キッチン

(Sokuseki Kitchen)

I Think. We Put

即席

On Top Of The Words

When It Became Easy

Or Fast Or Both.

It Means Instant...



Standing in front of the koi-sign made out of textile which is moving in the wind. Bowing and taking a small step to enter the locker area.

The entrance.

Taking off my shoes and stepping up to the bandai. The old lady is sitting behind it, smiling at the galjin. I pay 360 yen and fifty for the towel. Soap and shower are included. No baggage needed.

After stripping off my clothes in the dressing room, I store them in a locker with a wooden key.

I enter the bathing area.

The bathing area.

I can feel the steam rising from the three hot tubs in the back of the room. After taking an oke おけ and a stool I head to an empty karan カラ. It is a small place with a mirror and two faucets. I observe my naked body in the mirror in front of me. The three different tubs are steaming like ramen soup and waiting for my clean self to enter. I am scrubbing my skin with the collective soap from the huge dispenser in the middle of the room. The faucets are placed in front the mirrors which are arranged in a line. Cold and hot water mix to a perfect temperature in the oke.

I hear water splashing down the tiles.

The whole room is tiled in pastel colors. I am filling the bucket first with cold then hot water. Splashing it on my soap-covered body. Again, I examine my body in the mirror. Fully exposed, I do not look at the other naked patron next to me. The women are examining my steps of cleansing. Everyone is concentrating on their own ritual. Only your clean self is allowed to enter the tubs. Rubbing my skin with soap again. Washing my hair thoroughly. Combing through it with my fingers. Splashing water on my naked self again. Splashing sounds every couple of minutes. Combined with the bubbling sound of the hot water from the tub. Almost like music. Everywhere. The tub awaits me to enter. The hair must be kept up as not to touch the shared water. Finally, your clean self is ready to enter the hot tub. First I drip some water from the tub on my body. Sitting on the edge of the tub with only my legs in the water to adapt. Looking at the tiled room-high Mount Fuji painting on the wall. I feel the warmth. The heat is rising through my body. It's eight o'clock. Now I'm sitting in the hot water. Purifying myself. The old lady next to me talks in nihongo. I smile. She smiles back. Now she tries to speak English, she married an Englishman thirty something years ago.

I am looking at Mount Fuji again.

I'm thinking about work and home. Washing myself clean from my sins.

I see my red body in the mirror now and decide to dive into the ice-cold water. The light is bright. I can see every mark on my body. I sit in the cold water. Feeling needles everywhere. My body adapts again. I feel like taking another turn in the hot brown water. After four cycles I stop.

I go back to the faucet where I left my stool and sit. Filling up the bucket with hot and cold water. Mixing it with my hand. Splashing it on my body. Again. I wait until my body is dry to enter the dressing room again. The old lady from the bandai is smiling at me. I put cream on my dry skin and dry my hair. I put on my clothes.

“arigatou gozaimasu ございます”,
“Doumo”

I bow to the old lady. Take my shoes from the locker. I open my umbrella and enter the rainy dark. I feel relief. I feel the skinship. I want to sleep.

